

Title (en)  
Cleaning device for damping rollers.

Title (de)  
Vorrichtung zum Reinigen von Feuchtwalzen.

Title (fr)  
Dispositif de nettoyage des rouleaux de mouillage.

Publication  
**EP 0204655 A2 19861210 (DE)**

Application  
**EP 86810186 A 19860425**

Priority  
CH 234785 A 19850603

Abstract (en)  
The device possesses a housing (1) open at the top and is provided with two bearings for the rotatable mounting of a damping roller (5) requiring cleaning. The roller (5) is sprayed tangentially with a water jet from a spray nozzle (7) introduced through the opening (6) in the housing (1). The roller (5) rotates under the action of the water jet and throws off the water with the dissolved ink residues. Dirt and ink residues accumulate in a collecting basin (9) with a high-level discharge pipe (4). A spray guard (31) prevents the exit of splashes through the opening (6). The feed unit (10) for feeding the spray nozzle (7) is designed as an exchangeable unit. This design allows the device to be installed in a space-saving manner and operated in a clean and environmentally friendly way. The rollers are cleaned quickly and gently. <IMAGE>

Abstract (de)  
Die Vorrichtung hat ein oben offenes Gehäuse (1), in welchem zwei Lager zur drehbaren Lagerung einer zu reinigenden Feuchtwalze (5) angeordnet sind. Mit einer durch die Oeffnung (6) des Gehäuses (1) eingeführten Spritzdüse (7) wird die Walze (5) tangential mit einem Wasserstrahl abgespritzt. Die Walze (5) rotiert unter der Wirkung des Wasserstrahls und schleudert das Wasser mit den gelösten Farbresten ab. In einem Sammelbecken (9) mit einem erhöhten Abfluss (41) sammeln sich Schmutz und Farbreste. Ein Spritzschutz (31) verhindert den Austritt von Spritzern aus der Oeffnung (6). Die Speiseeinheit (10) zur Speisung der Spritzdüse (7) ist als Austauschereinheit ausgebildet. Durch diese Ausbildung kann die Vorrichtung platzsparend aufgestellt und sauber und umweltfreundlich betrieben werden. Die Walzen werden schonend und rasch gereinigt.

IPC 1-7  
**B41F 35/00**

IPC 8 full level  
**B41F 35/00** (2006.01)

CPC (source: EP)  
**B41F 35/001** (2013.01); **B41F 35/002** (2013.01)

Cited by  
EP1669195A1; US6125749A; CN105946359A; US5206970A; GB2302064A; GB2302064B; AU673482B2; CN110920249A; WO8907048A1; WO9525636A1

Designated contracting state (EPC)  
AT BE CH DE FR GB IT LI LU NL SE

DOCDB simple family (publication)  
**EP 0204655 A2 19861210; EP 0204655 A3 19871216**

DOCDB simple family (application)  
**EP 86810186 A 19860425**